

Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Darakhte Danesh

 2

 پښتو ps / English en

وو نه و، په يو ځای کې يوه خوشحاله کورنۍ اوسېدله.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

هغوی هیخ کله له یو بل سره جنگ او جگړه نه کوله. هغوی
به له خپل مور او پلار سره په کور او بهر کې مرسته کوله.

...

They never fought with each other. They
helped their parents at home and in the fields.

مگر هغوی دا اجازه نه لرله چب اور ته نپردې شي.

...

But they were not allowed to go near a fire.

هغوی مجبور ول چپ خیل ټول کارونه د شیبې لخوا ترسره
کړي. ځکه چې هغوی له موم څخه جوړ شوي وو.

...

They had to do all their work during the night.
Because they were made of wax!

مگر د يوه هلک خونبېدل چې لمر ته ولاړ شي.

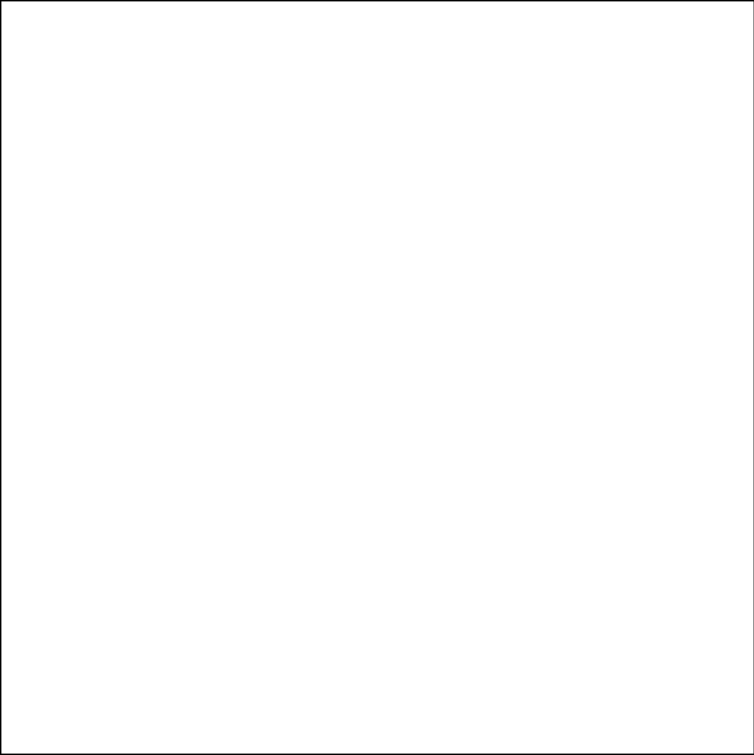
...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.

یوه ورځ هغه ډېرغوښته چې لمر ته ولاړ شي، که څه هم
ورونو ېې هغه ته اخطار ورکړی و.

...

One day the longing was too strong. His
brothers warned him...



خود هغه ورونو دی ډېر ناوخته ولیده هغه ویلې شوی و.

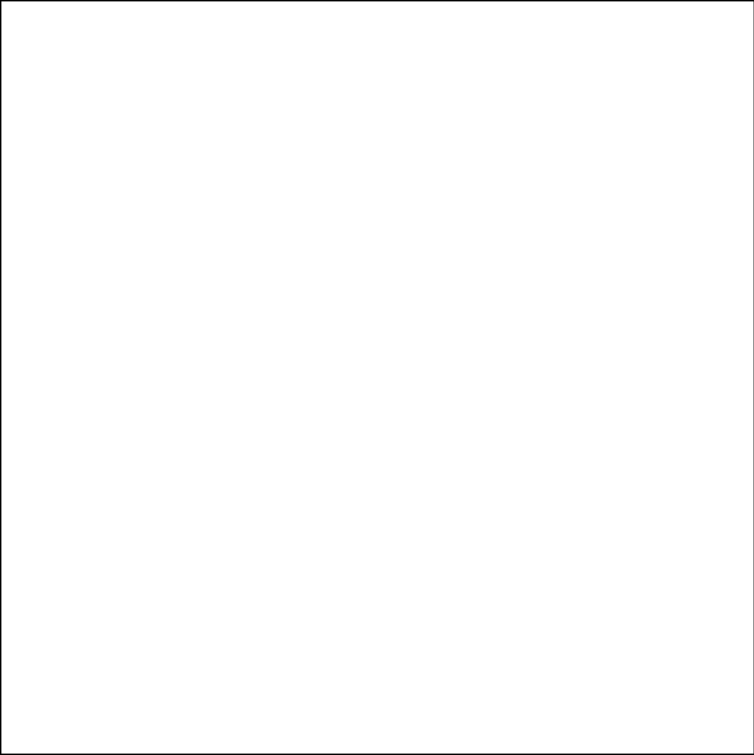
...

But it was too late! He melted in the hot sun.

د موم ماشومانو چې خپل ورور د ويلې کېدو په حال کې
وليد نو ډېر خفه شول.

...

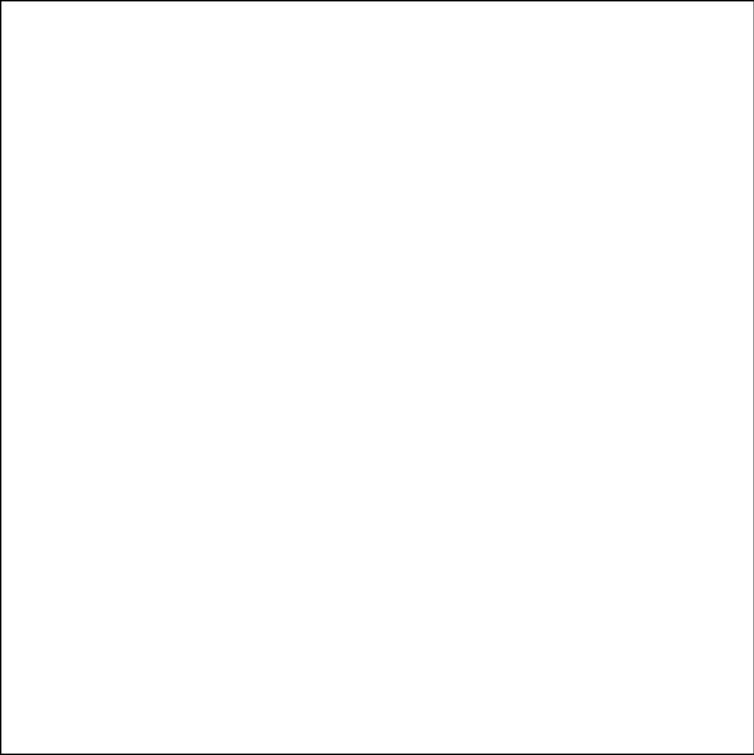
The wax children were so sad to see their
brother melting away.



مگر هغوی یو پلان جوړ کړ. هغوی د ویلې شوي موم برخې
راتولې کړې، او هغوی ته یې د یوه مرغه شکل ورکړ.

...

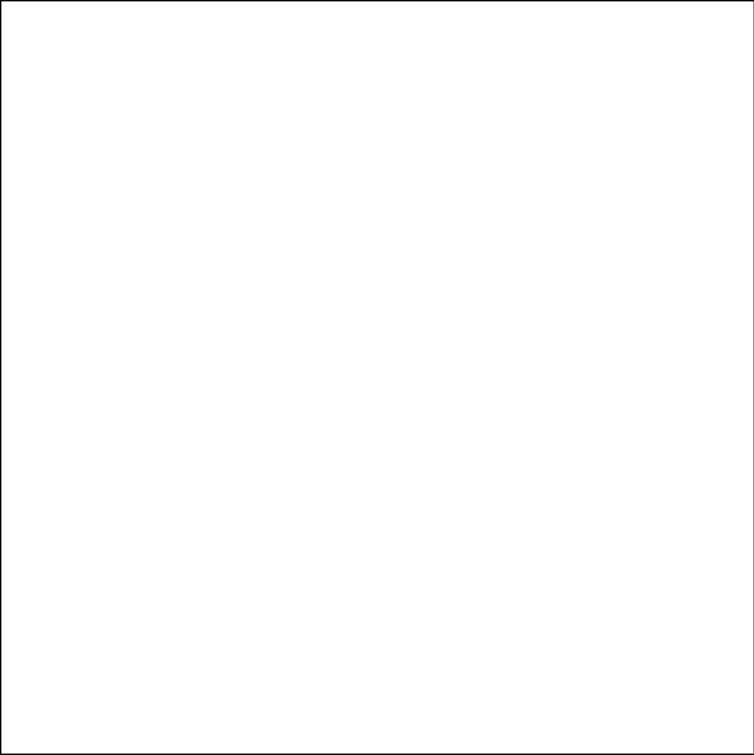
But they made a plan. They shaped the lump
of melted wax into a bird.



هغوی د خیل ورور له موم څخه جوړ شوی مرغه د یوه غره
په لوړه څوکه کېښوده.

...

They took their bird brother up to a high
mountain.



ځنگه چې د سهار لمر را پورته شو، یاد مرغه د سهار په رڼا
کې په سندرو ویلو پیل وکړ.

...

And as the sun rose, he flew away singing into
the morning light.






Global Storybooks

globalstorybooks.net

د موم ماشومان

Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Darakhte Danesh (ps)

